

Quality Control System in South Africa

Система контроля качества в Южной Африке

Cyril Julius

Programme Manager: Citrus, PPECB

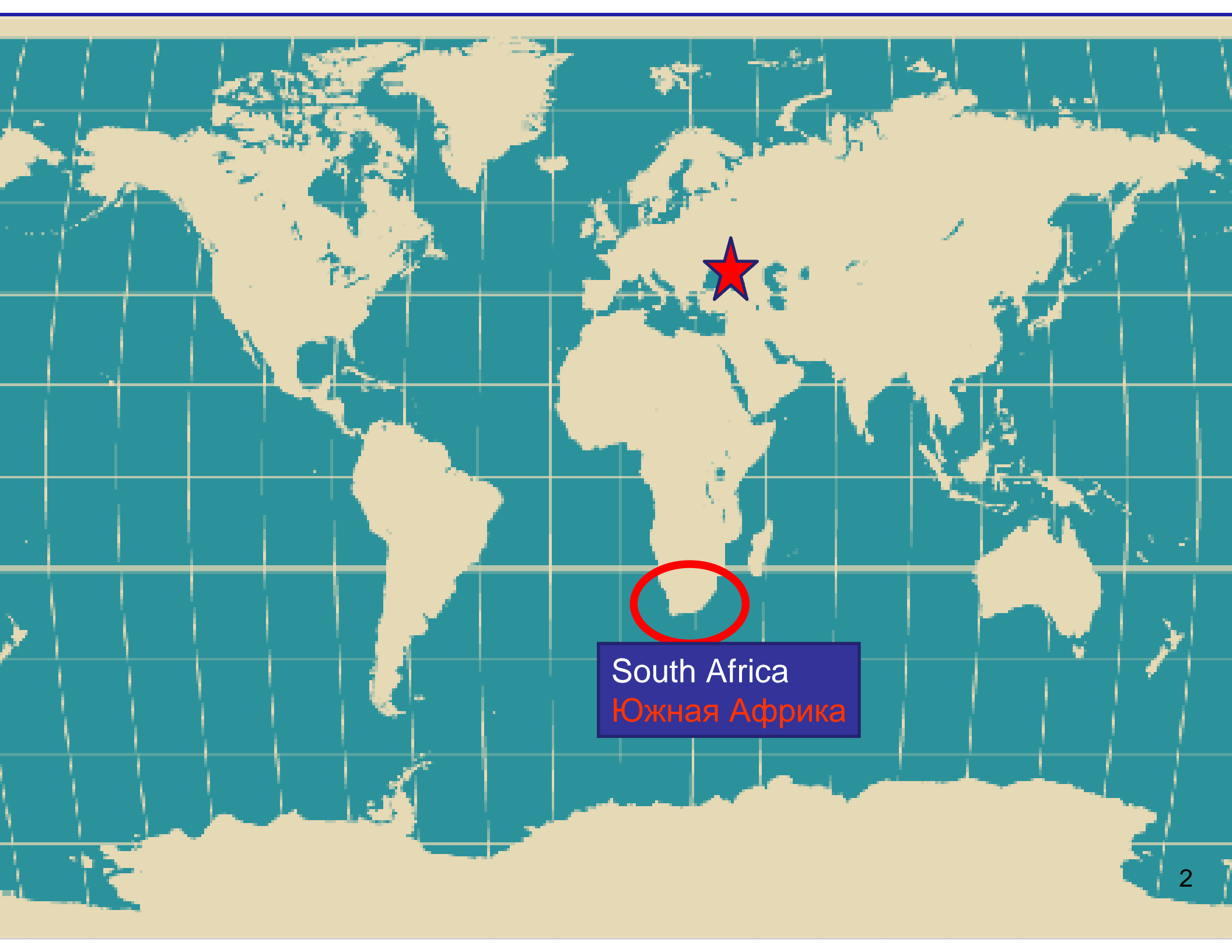
Anapa, October 2010



PPECB

professionalism · accountability · passion · integrity · confidence





South Africa
Южная Африка

Contents...

Содержание...

- About PPECB

О PPECB

- Legislative framework

Законодательное регулирование

- PPECB Objectives

Цели (Задачи) PPECB

- Why we need standards

Для чего нужны Стандарты

- Operating model of SA Control System

Оперативная модель Системы Контроля SA

- Recommendations

Рекомендации





PPECB

Perishable Products Export Control Board (since 1926)

**Совет по контролю над экспортом скоропортящихся
продуктов (с 1926 г.)**

www.ppecb.com

**Official Quality Inspection & Certification Agency in
South Africa**

**Официальная Инспекция по Качеству & Агентство по
Сертификации в Южной Африке**

Our vision...

Наш взгляд...

*A **Partner** in Global Competitiveness of South African Perishable Products*

Партнер во Всемирной Конкуренентоспособности Южноафриканских скоропортящихся продуктов

Our mission...

Наша миссия (задача, цель)...

*To build **competitive capacity** in our people & systems in Industries we serve in order to instill world-wide **confidence** in South African Perishable Products*

Чтобы дать конкурентно способные возможности нашим людям & отраслям Промышленности, мы работаем, чтобы получить (заработать) мировое доверию в Южноамериканских Скоропортящихся Продуктах

PPECB Objectives...

Цели (задачи) PPECB...

Responsible for the *Orderly Exports* of Perishable Products from South Africa

Ответственен за Организованный Экспорт Скоропортящихся продуктов из Южной Африки

Responsible for *Export Quality and Food Safety Inspection and Certification* In South Africa

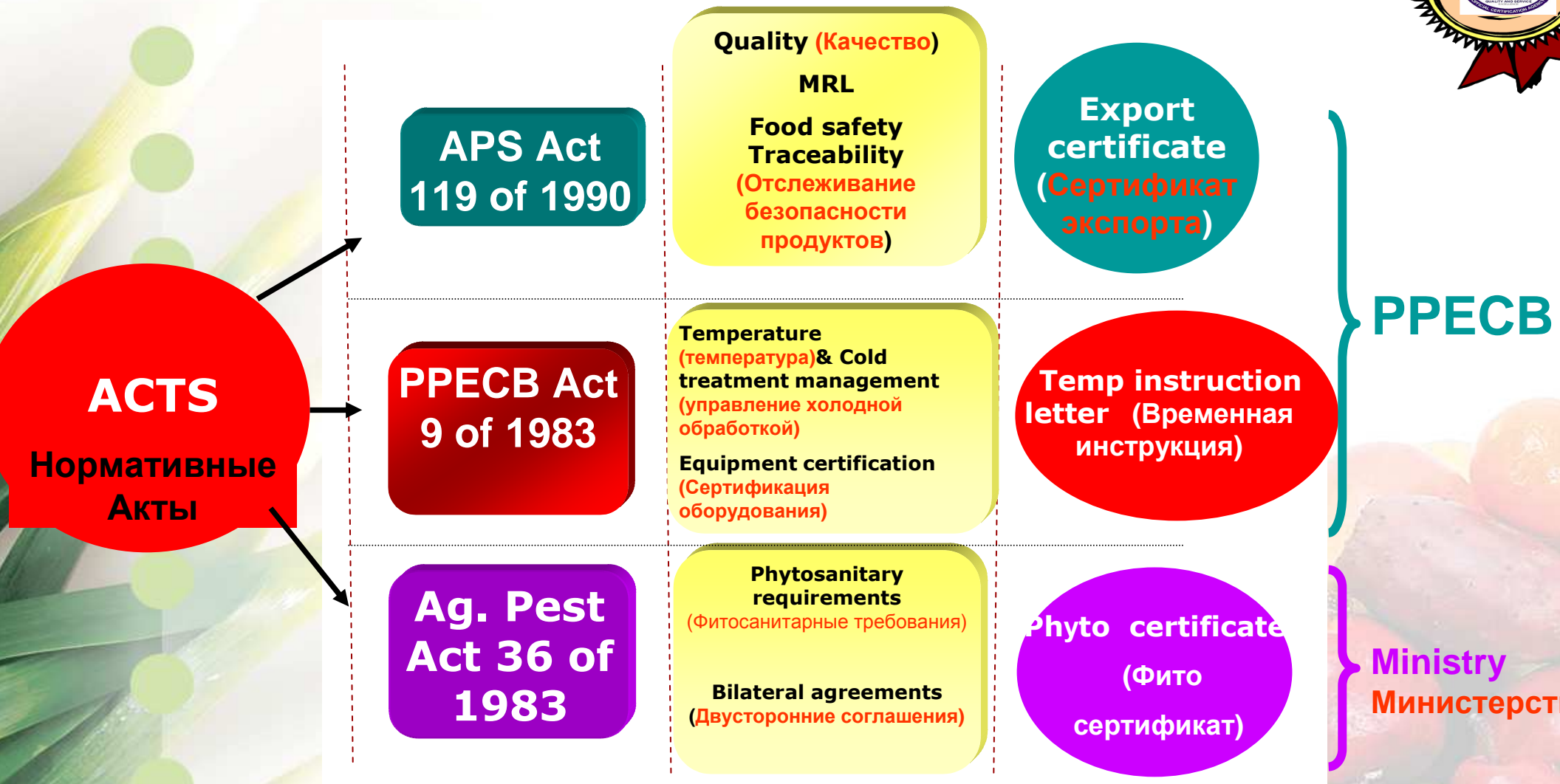
Ответственен за Качество Экспортируемых продуктов и контроль за безопасностью пищевых продуктов в Южной Африке

Inland *Phytosanitary* Inspections for Non-Cold Treatment Markets

Внутригосударственные Фитосанитарные Инспекции для Не холодных (??) Рынков Обработки

Export legislation...

Законодательство по экспорту...



100 % CONSIGNMENTS ARE INSPECTED

Досмотр грузов – 100%

STATUTORY ORGANISATION
Уполномоченная организация

EU 1580 APPROVAL
EU 1580 Одобрение

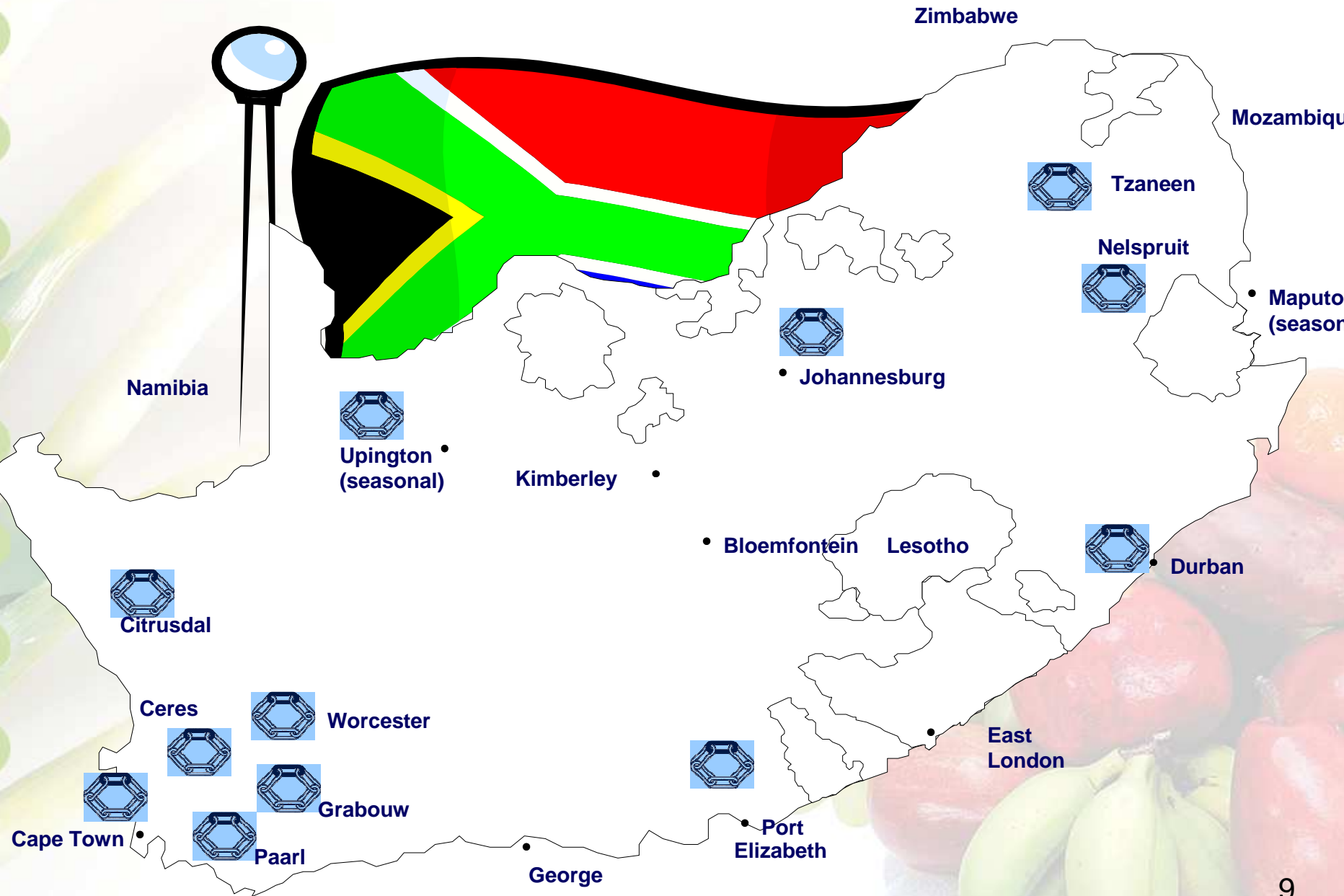
PPECB Operating Environment

Действие PPECB на Окружающую Среду







Offices (офисы)	42
Number of listed product groups (количество перечисленных групп продуктов)	315
Inspection points (инспекционные пункты)	1350
Inland loading points (погрузка внутри страны)	380
Vessels at port (судна в порту)	395
Active client accounts (активные счета клиентов)	1 611
Supplier accounts (счета поставщиков)	1 764
Employees (работники)	365
S &T man days	17 427
Computer workstations (компьютерные рабочие места (станции))	207
Billable hours (оплачиваемые часы)	378 608
Kilometers traveled (расстояние)	3,5 million

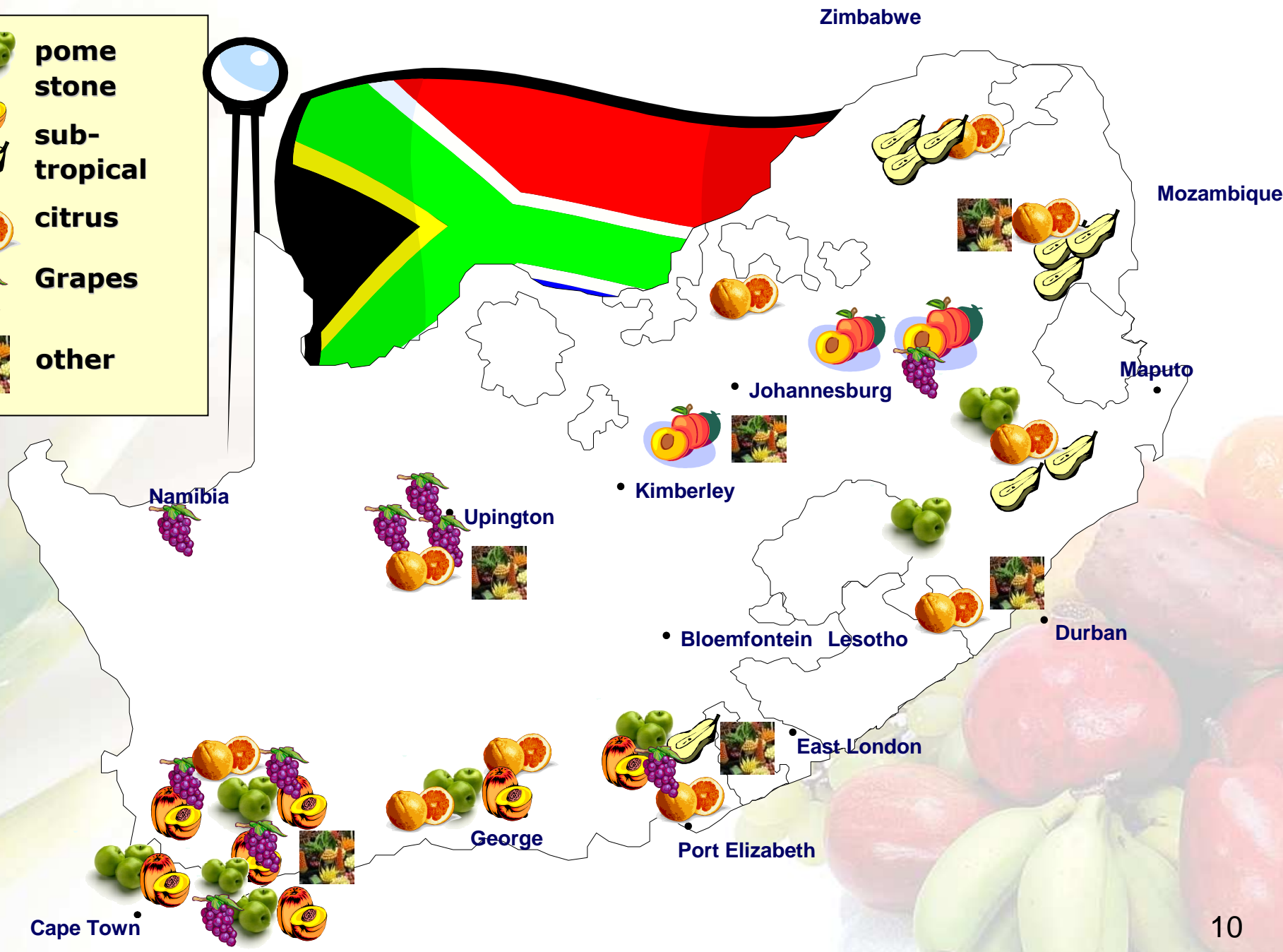
РРЕСВ offices...

Офисы РРЕСВ...

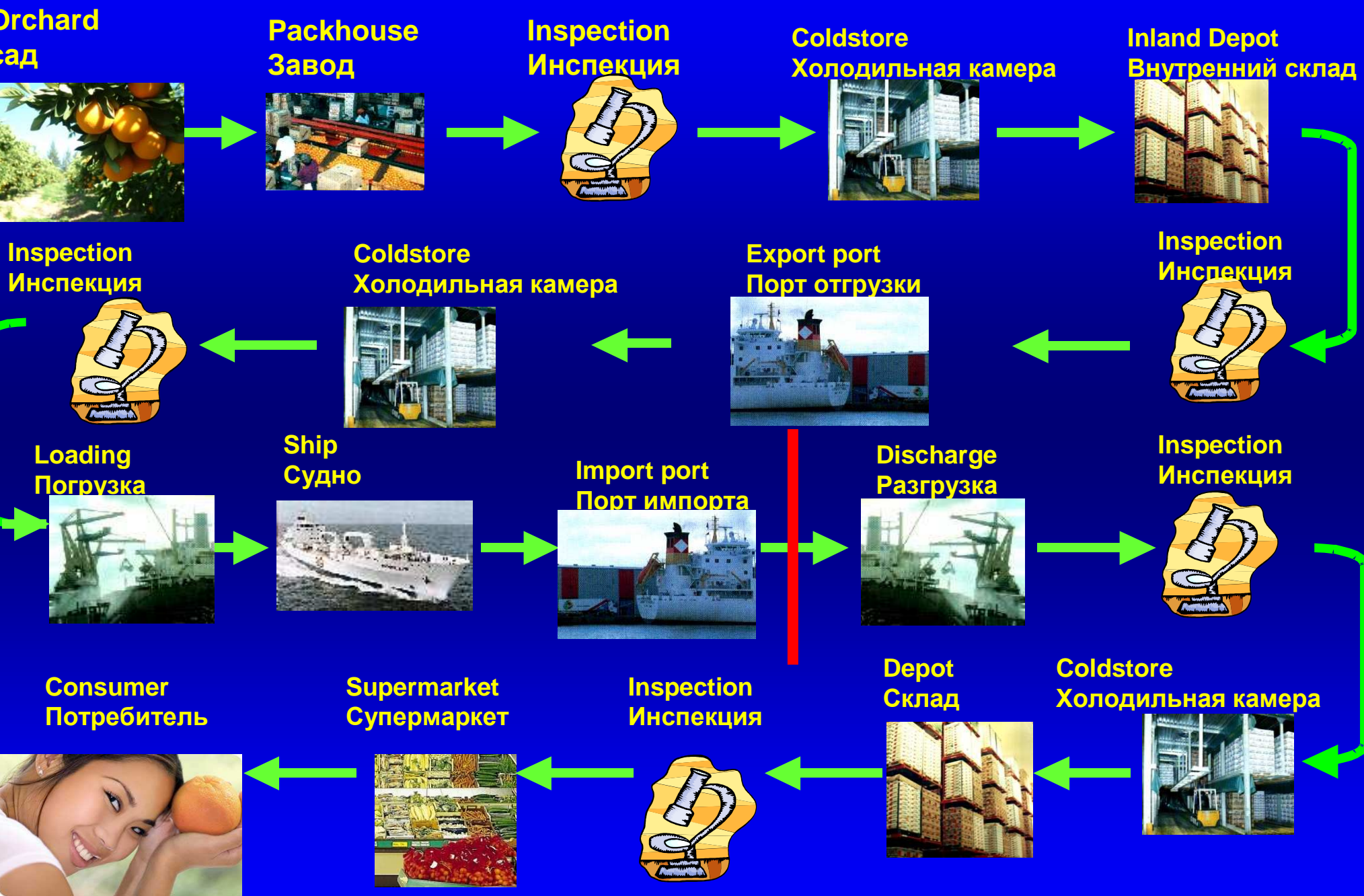


Production regions... Регионы происхождения продукции...

-  pome
-  stone
-  sub-tropical
-  citrus
-  Grapes
-  other



Supply chain... Цепочка (схема) поставок...







Why do we need standards...

Для чего нужны Стандарты...

- Low or no inflation in key import markets – low pricing

Низкая инфляция или ее отсутствие на ключевых рынках импорта – низкие цены

- Use Quality rather than Price to:
 - Keep existing markets
 - Open up new markets
 - Grow our brands
 - Stay competitive
 - Differentiate in oversupplied markets

Используя качество, а не цены:

Поддерживаем существующие рынки

Открываем новые рынки

Повышаем наши бренды

Конкурентоспособность

Различия на сверхпоставляемых рынках

- Facilitate consistent quality

Последовательное упрощение качества

- Maintain link between quality & quantity

Поддержание связи между качеством и количеством

- Tool to gain international recognition e.g. EC 1148

Инструмент для получения международного признания, например, EC 1148

Export standards & requirements...

Стандарты по экспорту & требования...

- Statutory/compulsory minimum rules

Минимальное обязательное нормативное регулирование

- Food Safety (Sanitary)

Безопасность пищевых продуктов (Санитарная)

- Quality (TBT)

Качество (ТВТ)

- Phytosanitary (SPS)

Фитосанитария (СПС)



Food Safety...

Безопасность пищевых продуктов...

- Hygienic handling of food

Гигиеническая обработка продуктов

- Good agricultural & handling practices

Хорошие сельскохозяйственные методы

- Farm to fork

Ферма для разветвления

- Require good record keeping

Требование о хороших условиях хранения

- Facilitate recalls

Упрощение отзывов

- Implemented as a management system

Имплементирована как система управления

- Audited in three year cycle

Аудит (каждые три года)



Quality...

Качество...

- Packaging

Упаковка

- Marking

Маркировка

- Sampling

Образцы

- Inspection methods & equipment

Инспекционные методы & оборудование

- External quality

Внешнее качество

- Maturity/internal

Зрелость

- Maximum residue limits

Максимально сниженные остатки (количество)

- Products must be inspected or passed for export before shipping

Продукты должны быть проверены и отгружены на экспорт до момента отправки

- End point inspection system

Система досмотра в пункте назначения



Our QC system – How do we do it?

Наша система QC – Как мы это делаем?

- **Consultation process**
Консультации
- **International**
 - WTO Rules
 - Codex Alimentarius
 - Import requirements**Международный уровень**
 - **Нормы WTO**
 - **Кодекс Алиментариус**
 - **Требования по импорту**
- **Locally**
 - All stakeholders meets at least annually
 - Consensus**Местный (локальный) уровень**
 - **Заинтересованные стороны встречаются как минимум ежегодно**
 - **Консенсус (согласие)**



Stakeholders...

Заинтересованные стороны...

- **Governments - Dept of Agric, Importing country**

Правительства - Dept of Agric (Министерства Сельского хозяйства?), Импортирующие страны

- **RPECB**

- **Producers & Producer Organisations**

Производители & Организации (Объединения) Производителей

- **Exporter agents & Exporter Organisations**

Агенты по экспорту & Экспортирующие организации

- **Packhouses**

Заводы

- **Cold store operators**

Операторы холодильных установок (камер)



Stakeholders continued...

Заинтересованные стороны (продолжение)...

- **Transport operators**

Транспортные операторы

- **Port terminal operators**

Операторы терминалов портов

- **Retailers**

Розничные продавцы

- **Carton manufacturers**

Изготовители картона

- **IT service providers**

IT провайдеры

- **Port authorities**

Власти портов

- **Shipping lines**

Судоходные линии



Roles & Responsibilities...

Роли & Обязанности...

- Producer

Производитель

- Spray programmes

Программы Распыления (?)

- Cultivation practices (market driven)

Методы культивации

- Good agricultural practices

Хорошие сельскохозяйственные методы (практика)

- Record keeping

Ведение учета



Roles & Responsibilities continued...

Роли & Обязанности (продолжение)...

- Packhouse
- Заводы
 - Pack according to market requirements
Упаковка в соответствии с рыночными требованиями
 - Consistent quality, cultivar, maturity, size, colour
Однородное качество, культурный сорт растения, зрелость, размер, окраска
 - Hygienic conditions
Гигиенические условия
 - Good handling & distribution practices
Хорошие методы обработки и распределения продукции

Roles & Responsibilities continued...

Роли & Обязанности (продолжение)...

- Government

- Правительство

- Market access

Доступ к рынку

- Legal custodian of standards, amend/update standards

«Законный хранитель» Стандартов, поправок к ним/обязанность обновления Стандартов

- Consultation

Консультации

- Awareness & communication

Информирование & средства связи



Roles & Responsibilities continued...

Роли & Обязанности (продолжение)...

- **PPECB**

- Assignee

- Представительство**

- Competent inspectors

- Компетентные инспекторы**

- Effective and uniform application and interpretation of standards

- Эффективное и однообразное применение и толкование положений Стандартов**

- Adhere to APS Act, PPECB Act

- Соблюдение Актов APS и PPECB**

- Inspections – quality

- Audits – food safety

- Phytosanitary inspections at packhouse for non-cold treatment markets

- Temperature management in supply chain

- Инспекции – качество**

- Аудит – безопасность пищевых продуктов**

- Фитосанитарные инспекции на заводах для не холодных рынков обработки**

- Температурное управление в системе поставок**

Roles & Responsibilities continued...

Роли & Обязанности (продолжение)...

РРЕСВ...

- Assistance and advice during fruit packing

Помощь (содействие) и дача консультаций в течение упаковки фруктов

- Approval & certification of produce presented for export

Одобрение & сертификация продукции, предназначенной для экспорта

- Statistics & Information

Статистика & Информация

- Communication

Средства связи



Recommendations...

Рекомендации...

- Know International rules esp. SPS & TBT's

Знание Международных Норм (например, SPS & TBT's)

- Participate/keep abreast of International trends e.g. UNECE & Codex

Участие/быть в курсе (не отставать от) Международных тенденций (UNECE & Codex)

- Base standards on import requirements, market driven standards

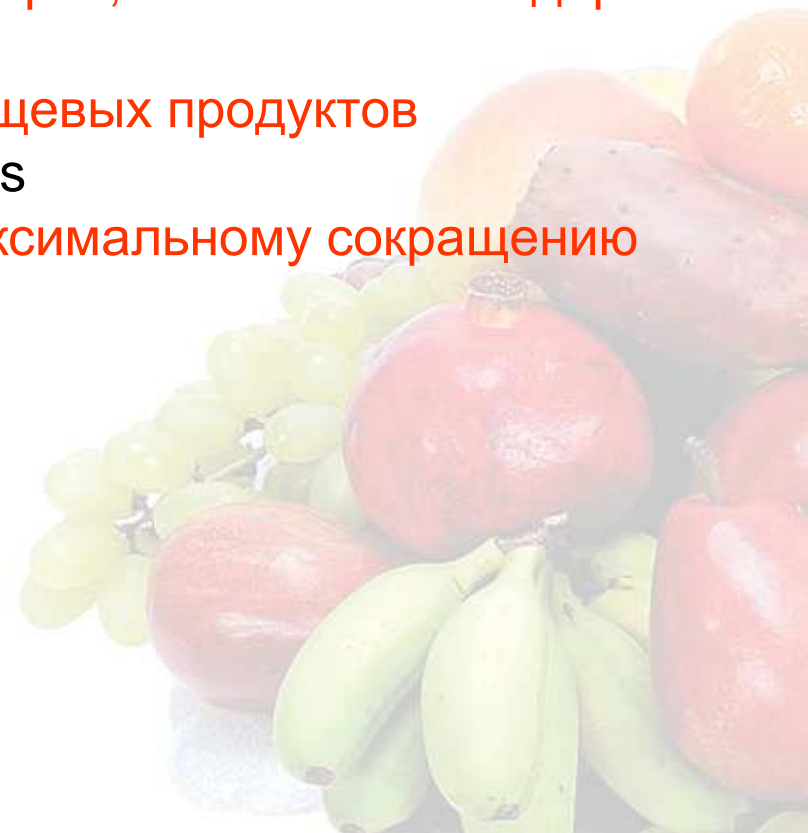
Основные Стандарты по требованиям для импорта, Рыночные Стандарты

- Incorporate food safety requirements

Инкорпорация требований по безопасности пищевых продуктов

- Ensure compliance to Maximum Residue Limits

Обеспечение выполнения обязательств по Максимальному сокращению Остатков



Recommendations continued...

Рекомендации (продолжение)...

- Register farms, packers etc.

Список (реестр) ферм, упаковщиков и т.д.

- Standards setting – inclusive process

Урегулирование (разработка) Стандартов – включая весь процесс

- Take joint responsibility (gov. & private)

Солидарная ответственность (правительство и частные лица)

- Decide on type of inspection: PQMS or End point

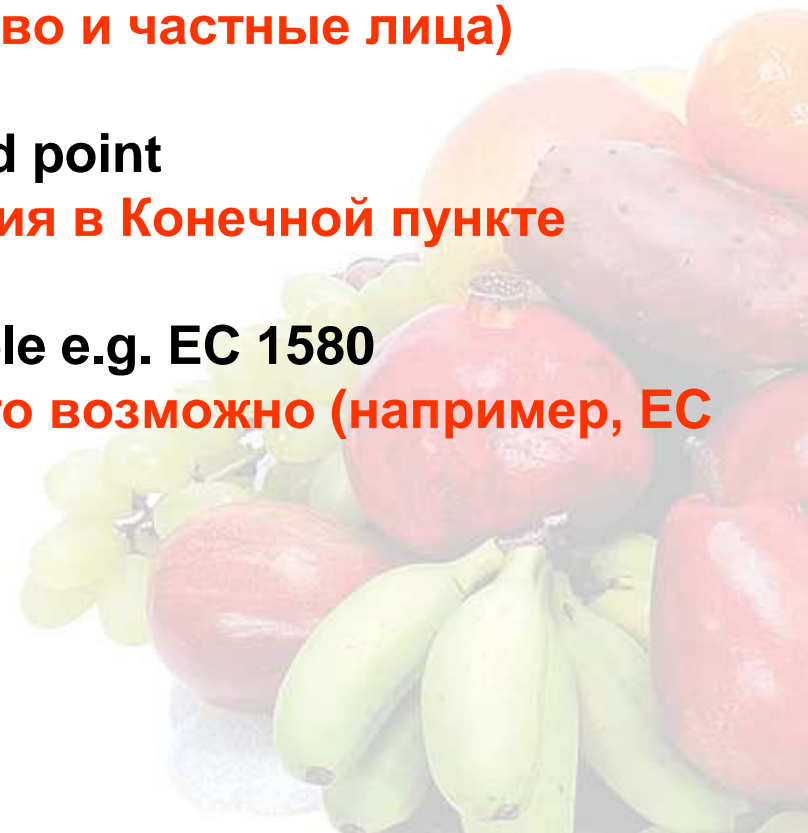
Выбор вида инспекции: PQMS или инспекция в Конечной пункте

- Get international recognition where possible e.g. EC 1580

Получить международное признание где это возможно (например, ЕС 1580)

- Build brands

Строительные бренды



Recommendations continued...

Рекомендации (продолжение)...

- To save on costs:
 - Integrate functions as far as possible
 - Do inspections early in the supply chain as rejections are costly

Экономить на расходах:

- Объединить функции насколько это возможно
- Проводить инспекции в цепочке поставок на ранних стадиях, поскольку отклонения являются дорогостоящими

- Communicate effectively with stakeholders

Эффективно (активно) сотрудничать с заинтересованными сторонами





Product quality and food safety:

YOUR PASSPORT TO INTERNATIONAL TRADE

